

ПОДКАСТЫ КАК СОВРЕМЕННЫЕ ИНТЕРАКТИВНЫЕ АУДИОМАТЕРИАЛЫ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

PODCASTS AS MODERN INTERACTIVE AUDIO MATERIALS IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Алена Александровна Евтюгина **Alena Alexandrovna Evtugina**

доктор педагогических наук,
профессор, заведующая кафедрой
русского и иностранных языков

alena.seven@mail.ru

Лидия Евгеньевна Волкова **Lidiya Evgenievna Volkova**

магистрант

lidusha3112@yandex.ru

ФГАОУ ВО «Российский государственный
профессионально-педагогический
университет», Екатеринбург, Россия

Russian State Vocation Pedagogical University,
Yekaterinburg, Russia

Аннотация. Рассмотрена роль аудирования
в обучении русскому языку как иностранному.

Определена проблема недостаточного
количества современных интерактивных
аудиоматериалов. Предложены подкасты
в качестве нового образовательного ресурса
для изучения русского языка иностранными
студентами. Приведена практическая
значимость подкастов, обзреваяются
отдельные примеры и возможность их
использования в ходе обучения. Выявлена
проблема в отсутствии русскоязычных
образовательных подкастов для студентов,
изучающих русский язык как иностранный.

Ключевые слова: русский как иностранный,
аудиоматериалы, подкасты, аутентичные
подкасты, образовательные подкасты.

Abstract. The role of listening in teaching Russian
as a foreign language is considered. The problem of
insufficient quantity of modern interactive audio
materials is defined. Podcasts are proposed as a new
educational resource for foreign students to learn
Russian. The practical significance of podcasts is
given, individual examples are reviewed, and the
possibility of using them in the course of training.
The problem of the lack of Russian-language
educational podcasts for students studying Russian
as a foreign language is revealed.

Keywords: russian as a foreign language, audio
materials, podcasts, authentic podcasts, educational
podcasts.

В условиях современной жизни студентам
недостаточно получать качественное образова-
ние только на локальных образовательных пло-
щадках. Молодые люди стремятся приобрести

опыт обучения за границей и все чаще выбира-
ют не просто обучающие курсы, но и высшие
учебные заведения для овладения определен-
ной профессией.

По данным официального государственного новостного портала «Тасс. Наука», численность иностранных студентов в России в 2019 г. увеличилась до 297,7 тыс. человек [1]. Это определяет не только необходимость создания комфортных условий пребывания иностранцев в пределах России, но и говорит о возрастающей у них потребности изучения русского языка. При этом уровень владения русским языком не должен ограничиваться лишь бытовыми и коммуникативными целями. Для иностранных студентов важно понимать специальную литературу (язык специальности), изъясняться научным языком, читать учебные пособия, статьи, монографии и, возможно, писать свои. «Актуальность всех вопросов, связанных с культурой и методикой изучения русского языка в диалоге культур, приобрела в настоящее время небывалую остроту», — пишут исследователи Л. К. Муллагалиева, Э. Р. Мардиева, В. Р. Галимьянова [2, с. 63]. В связи с этим подготовка компетентных специалистов по данному профилю (дисциплина «Русский язык как иностранный») становится одной из первостепенных задач международного образовательного сотрудничества.

В процессе изучения любого языка человек сталкивается с проблемой многозадачности. Для того чтобы в полной мере изучить язык, особенно не имея представления о его строении и систематизации до начала занятий, необходимо овладеть навыками слушания, восприятия и понимания информации, чтения, письма, говорения. Только после освоения данных языковых аспектов можно говорить о «владении определенными языковыми компетенциями» [3, с. 530], на основе чего и строится суждение о знании человеком того или иного языка.

Как указывает Т. Г. Колосова, в последние годы рынок методических и учебных пособий по изучению русского языка в качестве иностранного развивается, идут «активная разработка новых образовательных программ» [4, с. 140] и поиск решений по неисследованным вопросам данной отрасли. Однако в связи с постоянно меняющейся социально-культурной составляющей педагогу просто необходимо выбирать самые актуальные материалы или даже разрабатывать их самостоятельно, используя

средства и технологии изначально не предназначенные для данной конкретной дисциплины.

Вопросами поиска современных образовательных решений для изучения русского языка как иностранного занимались и занимаются многие исследователи (А. С. Айтпаева, Н. Г. Блохина, М. М. Дышечева, А. А. Евтюгина, С. В. Клименко, О. С. Кодзаева, Т. Г. Колосова, И. Попадейкина, О. Ю. Рождественская, Р. Чахора, М. П. Чеснокова, Н. В. Штыкова).

В данной статье была предпринята попытка рассмотреть определенные интерактивные аудиоматериалы как новое средство в улучшении навыка аудирования у студентов при изучении русского языка как иностранного.

Отмечается, что специфика занятий по изучению русского языка как неродного студентами других стран заключается в направленности к созданию «лингвокультурного диалога» с учетом различий в социокультурном восприятии картины мира, что способствует развитию поликультурной интеграции и, как следствие, формированию «вторичной языковой личности» [5, с. 70]. В этих целях большое значение имеют аутентичные материалы: видеофильмы, СМИ и, конечно, аудиоматериалы.

Использование аудиоматериалов на занятиях по русскому языку как иностранному решает следующие образовательные задачи:

1. Определенная структуризация элементов иноязычной среды на всех этапах обучения.
2. Формирование и развитие навыков слухового самоконтроля.
3. Максимальное применение аналитических и имитационных способностей учащихся, задействование их внутренних ресурсов.
4. Полноценная реализация принципа наглядности и разнообразия средств обучения.

Известно, что аудиоматериалы являются основной частью такого блока изучения иностранного языка, как аудирование. В методической литературе наиболее популярным пониманием аудирования считается трактовка М. Р. Львова, подразумевающего под аудированием восприятие и понимание речи на слух и «рецептивный вид речевой деятельности» [6, с. 104].

Согласно американскому исследователю Д. Нунану, аудирование — это процесс, состоящий из шести последовательных этапов: слушания,

вовлечения, понимания, запоминания, оценки и ответа. Чем быстрее и «безболезненнее» учащийся воспринимает смену данных стадий, тем успешнее он овладевает навыком слушания как таковым, и тем успешнее начинает ориентироваться в изучаемом языке в контексте бытовых и профессиональных отношений [7, с. 154].

В свою очередь Д. Браун говорит о том, что использование аудиоматериалов является наилучшим средством моделирования повседневных коммуникативных ситуаций на изучаемом языке. Работа с аудиоматериалами побуждает учащихся не к пассивному наблюдению, но к активной умственной деятельности, преодолению определенных трудностей, «привносящих необходимый прогресс в изучение любого иностранного языка» [8, с. 207].

Если раньше для проведения аудирования существовал лишь такой вид аудиоматериала, как фонограмма — «вспомогательное средство обучения, демонстрируемое с помощью звуко-технического аппарата и направляющего учебную речевую информацию по слуховому каналу сенсорной системы индивида» [9, с. 106], то сейчас в арсенале педагогов имеется множество разнообразных аудиоматериалов, интересных для молодого человека, изучающего русский язык как иностранный, и имеющих практический характер. Одним из таких интерактивных Интернет-ресурсов являются подкасты.

Подкаст (от англ. *podcast*) — это вид социального сервиса Интернета нового поколения Веб 2.0, позволяющий пользователям сети Интернет прослушивать, просматривать, создавать и распространять аудио- и видеопередачи во всемирной сети [10, с. 9]. Существуют как учебные подкасты (специально созданные носителями языка для его изучения не носителями), так и аутентичные подкасты (созданные носителями языка для носителей языка с научно-популярной целью). И. В. Роберт отмечает, что в области изучения русского языка как иностранного почти отсутствует практика создания учебных подкастов. С другой стороны, исследователь говорит о том, что аутентичные русскоязычные подкасты могут стать ведущим средством в формировании аудиальных и коммуникативных компетенций. Однако для этого необходимо тщательно анализировать и выбирать подкасты для каждого отдельного тематического

блока и образовательного уровня [11, с. 85].

Использование подкаста в качестве аудиоматериала при изучении русского языка иностранными студентами имеет ряд положительных моментов.

1. Речь диктора в подкасте обычно хорошо структурирована, дикция и лексические формы выверены. Это облегчает понимание и изучение определенных «академических» образцов устной речи.

2. С помощью подкаста можно одновременно углубиться в детали изучаемой специальности, узнать о развитии науки в выбранной сфере и изучать русский язык.

3. Подкасты являются примерами «живого» русского языка. С учетом того, что для России это достаточно новое информационное явление, оно создается «молодыми для молодых», а значит, иностранный студент услышит в подкасте ту же речь, которую он может услышать в повседневной жизни. Это способствует формированию необходимых речевых компетенций и речевого этикета.

Подкасты «позволяют решить целый ряд методических задач: формирование аудитивных навыков и умений понимания иноязычной речи на слух, формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков, расширение и обогащение лексического словаря, формирование и совершенствование грамматических навыков, развитие умений говорения и письменной речи» [12, с. 91]. Русские аутентичные подкасты для использования их в ходе курса «Русский язык как иностранный» можно условно разделить на две группы: лингвокультурные и лингвопрофилирующие.

К лингвокультурным подкастам можно отнести подкасты, создаваемые для освещения каких-либо социально популярных тем, т. е. косвенно рассказывающие об особенностях менталитета и культуры России. Их использование в качестве аудиоматериалов может помочь не только в развитии речевой компетенции студентов, но и в построении «диалога культур», что немаловажно, учитывая высокий уровень прецедентности и фразеологии русского языка. Все это присутствует, например, в подкастах Л. Кремер «Так вышло», Д. Опарина и М. Семдяевой «Тоже Россия», в серии подкастов

независимого новостного интернет-издания «Meduza». Данные подкасты в большинстве случаев построены в форме беседы о каких-либо остросоциальных и культурных вопросах, влияющих на социум в настоящее время. В них присутствуют понятия, относящиеся скорее к группе неологизмов или популярных в данный момент среди русскоязычного населения варваризмов. Продуктивный аспект в данном случае заключается в том, что такие подкасты отражают современное состояние русского языка. Для студентов, изучающих русский язык как иностранный на элементарном и базовом уровнях (A1), лингвокультурные подкасты будут полезны с точки зрения содержания нейтральной лексики, примеров ее сочетания и использования в речи. Студенты, владеющие русским языком на более продвинутых уровнях (B1, B2), при прослушивании смогут поработать над пониманием и употреблением специфических языковых единиц (неологизмов, варваризмов, сленга, прецедентных и фразеологических единиц).

Например, один из подкастов серии «Так вышло» Л. Кремер, называющийся «Что важнее? Дети или страна?», посвящен российским традициям воспитания ребенка в условиях политики настоящих дней. При его лингвистическом анализе выявлено наличие следующих прецедентных единиц, варваризмов и фразеологических высказываний:

Прецедентные единицы: Ваня-пряник, вихотка, мусора, культяпка, кулек, ремки, гробовица, вошкаться, портучик Ржевский, Наташенька Ростова, базар (в значении разговор), хата, плюшка (в значении прибыль), сельский панк, кислота (как описание чего-то негативного), козявка, носопырка, бошка, куркуль, Камчатка, мотик (любое средство передвижения, похожее на мотоцикл), мутный (подозрительный), Штирлиц, резиновая Зина, синяк (в значении алкоголик), нарик, бухло, запивон, оборотень в погонах, баилять, понты, мультифора, дурка, хай, сортир, палево, музон.

Варваризмы: свитшот, хайп, фидбэк, чилл, профит, скейл, лук, мэик ап, рендеринг, факап, нерд, селебрити, трек, капс, эмоджи, пост, геймер, изи, агриться, го, фуди, краудфандинг, бодипозитив, хейтер, юзать, стримить, коуч,

копиаст, камбек, краш, крафт, панч, флекс, чекать, гамать, лофт, софт.

Фразеологические высказывания: как об стенку горох; на бога надейся, а сам не плошай; намотай на ус; от работы кони дохнут; дуракам всегда везет; семеро одного не ждут; легок на помине; вспомнишь солнце — вот и луч; когда рак на горе свистнет.

При этом данные языковые единицы достаточно естественно вписываются в дискуссию дикторов, создавая ощущение бытовой беседы. Используя данный и подобные ему лингвокультурные подкасты в качестве аудиоматериала для изучения иностранными студентами русского языка, можно не только развить у них понимание повседневной русскоязычной речи, но и побудить к дискуссии, обсуждению вопросов российской действительности и своего отношения к ней. Подкасты подобного рода позволяют студентам чувствовать себя уверенней в кругу русскоговорящих сверстников, успешно интегрироваться в их общество, а значит развивать навыки общения на русском языке в ходе личного общения. Научившись в полной мере понимать суть и основные детали лингвокультурных подкастов, студенты смогут понимать язык и ход мыслей русскоговорящего сообщества, что немаловажно для образовательного процесса и дальнейших сотрудничества и работы.

Лингвопрофилирующими можно считать подкасты, освещающие узконаправленные темы, рассказывающие об определенной сфере научной или культурной деятельности с использованием специального языка и терминологии. К таким подкастам можно отнести серию подкастов об искусстве электронного журнала «Arzamas», подкасты группы «Лекториум» от радио-станции «Радио Маяк», подкасты научного Интернет-сообщества «Пост наука». Безусловно, такие подкасты нельзя относить к строго обучающим, так как обучающих русскоязычных подкастов на данный момент не существует. Однако их возможно использовать как источник дополнительных данных по изучаемой студентами области. Воспринимая информацию, транслируемую данными источниками, студенты особым образом вовлекаются в современный научный дискурс, расширяют терминологический словарь по выбранной

специальности, узнают и интерпретируют определенные достоверные факты.

Анализируя один из подкастов журнала «Arzamas» — «Мир Владимира Набокова», можно отметить в нем наличие определенной литературной и филологической терминологии: *постмодернизм, авторский слог, аллегория, критическая статья, контекстные синонимы, синтаксический разбор, олицетворение, риторический вопрос, читательский взгляд, художественное восприятие, красная строка, фонетические средства, преамбула, экспозиция, кульминация, парцелляция, эпиграмма, литературный кружок, литературное направление, сравнение, гипертекст, архетип, изобразительно-выразительные средства, антитеза, личность автора, литературный герой, эпилог, авторский замысел, сюжетная линия, прообраз, литературоведение, романтический герой, драма, соавторство, творческий портрет, языковой портрет*. Для иностранных студентов, изучающих данные отрасли знаний, подобный подкаст был бы полезен с точки зрения углубления в специализацию и развития навыка восприятия языка науки на слух, способствующего дальнейшему успешному обучению, а значит, и успеху в выбранной профессии.

Обобщая все вышесказанное, можно сделать следующие выводы. Подкасты как аудиоматериал для курса «Русский язык как иностранный» являются более продуктивными, нежели фонограммы с искусственно созданными коммуникативными ситуациями. Конечно, моделирование ситуаций с целью изучения

определенных речевых шаблонов также является полезным, но с точки зрения некоего «туристического общения», т. е. общения преимущественно в сфере услуг. Правильно подобранные подкасты в свою очередь помогут студентам получить представление о русском языке на его современном этапе, не только воспринимать информацию на слух и расшифровывать ее, но и интерпретировать в необходимых целях, использовать в различных коммуникативных сферах. Так, подкаст становится не просто аудиоматериалом блока аудирования, но инструментом вовлечения иностранных студентов в лингвокультурный диалог и даже экстралингвистическую парадигму русского языка. Несмотря на всю очевидную пользу подкастов в качестве средств обучения русскому языку как иностранному, отмечается, что создание обучающих подкастов по данной специализации не является приоритетным направлением методики в настоящий момент. Учебных подкастов по дисциплине почти не существует (можно сказать, что не существует вообще), а указанные в работе и другие русскоязычные подкасты можно использовать как средство обучения, но обязательно с некоторыми доработками, так как они не являются образовательными ресурсами. Отсутствие учебных подкастов для дисциплины «Русский язык как иностранный» умаляет использование аутентичных подкастов, имеющих практическое значение для иностранных студентов, изучающих русский язык, и оставляет вопрос создания специальных образовательных подкастов на русском языке открытым.

Список литературы

1. Полунин, А. Число иностранных студентов в российских вузах за 10 лет увеличилось почти вдвое / А. Полунин. Текст: электронный // ТАСС. Наука. URL: <https://nauka.tass.ru/nauka/7562175>.
2. Муллагалиева, Л. К. Межкультурный диалог в условиях билингвизма: монография / Л. К. Муллагалиева, Э. Р. Мардиева, В. Р. Галимьянова. Нефтекамск: Изд-во Башк. гос. ун-та, 2006. 148 с. Текст: непосредственный.
3. Голами, Х. Трудности студентов-иностранцев при изучении русского языка / Х. Голами, М. Бейги, П. Пулаки. Текст: непосредственный // Мир науки, культуры, образования. 2018. № 2 (69). С. 530–532.
4. Колосова, Т. Г. Об особенностях преподавания русского языка как иностранного с использованием и без использования языка-посредника на начальном этапе / Т. Г. Колосова. Текст: непосредственный // Вестник Московского государственного агроинженерного университета им. В. П. Горячкина. 2014. № 1. С. 138–141.

5. *Игнатъева, О. П.* Роль коммуникативной компетенции в переосмыслении теории ошибки / О. П. Игнатъева. Текст: непосредственный // Лингвокультурологические и лингвострановедческие аспекты теории и методики преподавания русского языка: материалы Международной научно-практической конференции. Тула: [Б. и.], 2009. С. 68–72.
6. *Львов, М. Р.* Словарь-справочник по методике русского языка / М. Р. Львов. Москва: РОСТ: СКРИН, 1997. 253 с. Текст: непосредственный.
7. *Nunan, D.* Designing Tasks for the Communicative Classroom / D. Nunan. Cambridge: CUP, 2001. 211 p. Text: print.
8. *Brown, H. D.* Principles of language learning and teaching / H. D. Brown. New York: Longman, 2000. 305 p. Text: print.
9. *Писаренко, В. И.* Использование технических средств обучения иностранным языкам / В. И. Писаренко. Текст: непосредственный // Известия вузов. Северо-Кавказский регион. Сер.: Технические науки. 2006. № 2. С. 104–107.
10. *Сысоев, П. В.* Технологии Веб 2.0: Социальный сервис подкастов в обучении иностранному языку / П. В. Сысоев, М. Н. Евстигнеев. Текст: непосредственный // Иностранные языки в школе. 2009. № 6. С. 8–11.
11. *Роберт, И. В.* Современные информационные технологии в образовании: дидактические проблемы; перспективы использования / И. В. Роберт. Москва: Изд-во Ин-та информатизации образования Рос. акад. образования, 2010. 140 с. Текст: непосредственный.
12. *Салин, Б. С.* Некоторые аспекты использования подкастов в обучении английскому языку / Б. С. Салин. Текст: непосредственный // Современные проблемы науки и образования. 2010. № 4. С. 91–93.